

УДК 377.112.4

ББК 74.4

DOI: 10.35211/2500-2635-2024-1-57-40-44

СОВМЕСТНОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ С РОССИЙСКИМИ СТУДЕНТАМИ: ЗА И ПРОТИВ

CO-EDUCATION OF FOREIGN STUDENTS WITH RUSSIAN STUDENTS: PROS AND CONS

ФОМИНА Татьяна Константиновна

Волгоградский государственный
медицинский университет,
Волгоград, Россия
E-mail: tkfomina@yandex.ru

ФАТЕЕВА Юлия Геннадиевна

Волгоградский государственный
медицинский университет
Волгоград, Россия
E-mail: fatjg@mail.ru

ИГНАТЕНКО Ольга Петровна

Волгоградский государственный
медицинский университет
Волгоград, Россия
E-mail: ignatenk-o@mail.ru

Аннотация. Получение российского высшего образования иностранным гражданином связано с рядом трудностей. Это может быть проблема адаптации, социализация, языковые барьеры и т.д. Обучение иностранных студентов в российских вузах организовано по-разному. Данное исследование посвящено проблеме совместного обучения зарубежных и российских студентов. Проведенный среди студентов опрос показал, что мнения разделились практически поровну (51,2 и 48,8). Студенты, выступающие «за», отмечают более быстрые и качественные адаптацию и социализацию, успешность в освоении учебного материала, расширение кругозора и новые знакомства. Студенты, выступающие «против», к отрицательным последствиям относят снижение самооценки, повышение тревожности и трудности получения знаний из-за применения методов и приемов обучения, принятых среди носителей языка, отсутствие лингвистической адаптации учебного материала к языковым возможностям иностранного студента. В результате авторы статьи приходят к выводу о том, что прежде чем перейти к смешанному обучению, необходимо подготовить и преподавателей, и российских студентов к совместному с иностранными студентами обучению. Тотальное обучение иностранных студентов с российскими может быть удобным с административной точки зрения, но не всегда эффективным с позиций формирования профессиональных компетенций.

Ключевые слова: иностранный студент, адаптация, социализация, интериоризация, совместное обучение, вуз.

FOMINA Tatyana K.

Volgograd State
Medical University,
Volgograd, Russia
E-mail: tkfomina@yandex.ru

FATEEVA Yuliya G.

Volgograd State
Medical University,
Volgograd, Russia
E-mail: fatjg@mail.ru

IGNATENKO Olga P.

Volgograd State
Medical University,
Volgograd, Russia
E-mail: ignatenk-o@mail.ru

Abstract. Obtaining Russian higher education by a foreign citizen is associated with a number of difficulties. This may be the problem of adaptation, socialization, language barriers, etc. Education of foreign students in Russian universities is organized in different ways. This study is devoted to the problem of co-education of foreign and Russian students. The conducted survey showed that students' opinions were almost equally divided (51.2 and 48.8). Among the positive results students note faster and better adaptation and socialization, success in mastering educational material, broadening of outlook and new acquaintances. Negative consequences include lower self-esteem, increased anxiety and complication of the process of acquiring knowledge due to the use of methods and techniques of interaction between teacher and student, accepted among native speakers, lack of linguistic adaptation of the actual material to the capabilities of a foreign student. As a result of the study, the authors conclude that it is impossible to determine the format of teaching a foreign student by administrative means and that it is necessary to prepare teachers and Russian students for co-education learning. Total training of foreign students with Russian students may be convenient from the administrative point of view, but not always effective from the point of view of forming professional competences.

Keywords: international student, adaptation, socialization, interiorization, co-education, university.

С каждым годом количество иностранных граждан в российских вузах увеличивается, и их обучение становится привычным явлением. Приезжая в Россию, каждый зарубежный студент хочет получить диплом российского вуза, что ставит перед администрацией ряд вопросов: как сделать процесс обучения более эффективным; как создать образовательную среду, позволяющую иностранцу быстрее интериоризировать научные ценности; как ускорить процесс адаптации в инонациональной среде? Ответы на поставленные вопросы представлены в работах опытных исследователей, таких как Д. Н. Емельянов, Т. К. Фомина и другие (Емельянов, Фомина, Коврижных 2018; Панченко 2021; Федотова, Шкабара 2022).

На данный момент интерес представляет вопрос о совместном или раздельном обучении зарубежных студентов с российскими студентами. Поэтому в данной статье авторы постараются привести аргументы «за» и «против» совместного и раздельного обучения, имея достаточный опыт работы с контингентом иностранных студентов.

Длительное время преподаватели кафедры русского языка и социально-культурной адаптации ВолгГМУ проводили исследования среди иностранных студентов, в ходе которых было выявлено в том числе и отношение различных категорий учащихся к данному вопросу. Так, 51,2 % респондентов из числа иностранных студентов считают, что совместное обучение с российскими студентами будет более эффективным, чем изолированное. Анализ причин, указанных студентами-иностранцами, позволяет выделить несколько направлений.

- *Социально-коммуникативная адаптация.* Можно предположить, что, в первую очередь, это желание продиктовано интересом иностранцев к общению с российскими студентами в неформальных коммуникативных ситуациях и склонности современной молодежи создавать как можно большее количество социальных связей. Следует отметить, что совершенно очевидным является следующее: подключение российских студентов к многоаспектному процессу адаптации иностранных студентов может сыграть существенную роль в учебном процессе. У иностранцев российские студенты вызывают интерес, так как для них это возможность познакомиться с российской культурой и молодежной субкультурой. У этого контингента студентов легче проходит включение в учебный процесс вуза, они в курсе событий студенческой жизни. Среди аргументов, высказанных самими студентами, значительное место занимают замечания о том, что российские студенты помогают им в учебной деятельности, например, при записи лекций и в ходе практических занятий. Помощь в данном случае связана с дополнительной языковой работой: российские студенты часто объясняют непонятные слова, дают лингвокультурологические комментарии, помогают быстрее найти необходимую информацию по предмету и т. д.

- *Психолого-лингвистическая адаптация.* Результаты проводимых исследований в течение ряда лет показали, что общение с российскими студентами способствует снятию различных фобий: плохого знания русского языка, незнания норм речевого поведения, сложившихся стереотипов воспри-

ятия русских людей. Несомненно, поддержка российских студентов повышает самооценку иностранных студентов, позволяет им почувствовать себя своими и быть включенными в жизнь университета и города, в котором они обучаются. В данном случае российские студенты выполняют роль агентов социализации, хотя эта роль у них не является предписанной. Постоянная поддержка и позитивное отношение к иностранным студентам со стороны российских сверстников работают на приобретение профессиональных знаний. Практика показывает, что иностранные студенты, обучающиеся в группах с российскими студентами, овладевают русским языком значительно быстрее. Хотя нельзя не учитывать момент, когда иностранный студент преднамеренно желает раствориться среди российских однокурсников, добиваться номинальных результатов за счет носителей языка, что может привести к непродуктивной учебной деятельности.

Другая часть опрошенных (48,8 %) отмечает, что, когда в группе обучаются только иностранные студенты, преподаватели используют специальные методы обучения, направленные на иностранный контингент студентов. Это можно рассматривать как устойчивый интерес, позволяющий иностранному студенту эффективнее приобретать профессиональные знания и навыки. Они отмечают, что темп лекций и презентаций на практических занятиях более медленный, объяснение материала лингвистически адаптировано, что способствует эффективному его усвоению. Зарубежные студенты также отмечают, что на практических занятиях преподаватели по специальным дисциплинам вводят новые термины, специально ориентированные на контингент иностранных студентов. Но здесь возникает проблема, которая может весь процесс обучения свести на недопустимый уровень. Преподавание в группах иностранных студентов требует от преподавателя знание методики, ориентированной на данную аудиторию. Применение способов и приемов из арсенала преподавания российским студентам в чистом виде недопустим в аудитории, где занимаются иностранные студенты.

Аргументом в пользу того, что проблема определения формата обучения иностранного студента не может решаться административными методами, является и тот факт, что если для российских студентов обучение в вузе – это процесс, прежде всего, интериоризации профессиональных знаний, то для иностранцев – это процесс, связанный в большей степени с лингвистическими и социокультурными трудностями. Процесс же интериоризации в иностранной аудитории сложный и требует особого внимания со стороны педагога (Фомина, Игнатенко 2023). Поэтому основная роль в процессе работы в таких группах принадлежит преподавателю. В связи с этим именно просветительская работа профессорско-преподавательского состава университета среди российских студентов позволит установить гармоничные взаимоотношения между российскими и иностранными студентами при смешанном формате обучения, что, в свою очередь, будет способствовать эффективному приобретению будущей профессии (Ефремова, Чигринова 2022).

Совместное обучение иностранных и российских студентов предполагает решение ряда важнейших задач. Так, например, важно учитывать такое

требование, как обязательное владение преподавателем методикой преподавания в интернациональной группе. Проведение лекций и занятий в интернациональных группах требует, прежде всего, учета национальных особенностей студентов. Только в этом случае, как показала практика, можно ожидать положительного результата.

Еще одним, требующим особого внимания преподавателя, моментом являются межличностные отношения в интернациональных группах. Межличностное взаимодействие в таких группах часто выстраивается сложно – не все зарубежные и российские студенты достаточно толерантны и готовы к компромиссам в общении с другими студентами. В группах с неблагоприятным микроклиматом иностранные студенты могут оказаться аутсайдерами, чувствовать себя изолированными от жизни группы, что приводит к появлению заниженной самооценки, неверию в собственные силы, академической неуспеваемости и депрессии. Все эти факторы могут повлечь за собой чувство враждебности и спровоцировать конфликтную ситуацию. Отсюда напрашивается вывод, что для профилактики подобных ситуаций необходим учет индивидуальных особенностей личности студентов, в том числе в кросскультурном аспекте (Фатеева, Игнатенко, Алтухова 2022).

В заключение следует отметить, что проблема совместного обучения иностранных граждан в группах с российскими студентами на данный момент не имеет однозначного решения. В случае положительного решения вуз должен понимать, что актуальным остается вопрос о межнациональных отношениях, так как непосредственное общение с контингентом российских студентов рождает комплекс проблем, связанных как с трудностями лингвистического характера, так и с трудностями, относящимися к социальной коммуникации. Стоит понимать, что тотальное обучение иностранных студентов с российскими может быть удобным с административной точки зрения, но не всегда эффективным с позиций формирования профессиональных компетенций.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ

1. Емельянов, Д. Н. Социокультурная адаптация иностранных студентов – комплексный подход / Д. Н. Емельянов, Т. К. Фомина, Д. В. Коврижных // Вестник Тульского государственного университета. Серия: Современные образовательные технологии в преподавании естественно-научных дисциплин. – 2018. – № 1 (17). – С. 28–31.
2. Панченко, Д. В. Летние онлайн-школы как способ социокультурной адаптации иностранных студентов и реализации задач лингвистического образования / Д. В. Панченко // Стратегии привлечения иностранных студентов в российские образовательные организации в современных условиях экспорта образования: материалы научно-практич. конф. – Волгоград, 2021. – С. 14–20.
3. Федотова, Л. А. Основные аспекты социокультурной адаптации иностранных студентов / Л. А. Федотова, Н. И. Шкабара // Русский язык как иностранный в контексте регионального взаимодействия: материалы VIII Междунар. научно-практич. конф. с междунар. участием. – Волгоград, 2022. – С. 143–149.
4. Фомина, Т. К. Интериоризация профессиональных ценностей при работе в иностранной аудитории / Т. К. Фомина, О. П. Игнатенко // Интериоризация профессиональных цен-

ностей в процессе обучения иностранных студентов: материалы IX Междунар. научно-практич. конф. – Волгоград, 2023. – С. 154–161.

5. *Ефремова, Н. В.* Фестиваль языка как способ знакомства двух стран – России и Турции / Н. В. Ефремова, Е. А. Чигринова // Русский язык как иностранный в контексте регионального взаимодействия: материалы VIII Междунар. научно-практич. конф. с междунар. участием. – Волгоград, 2022. – С. 43–47.

6. *Фатеева, Ю. Г.* Комплексный подход к обучению иностранных студентов в российском вузе / Ю. Г. Фатеева, О. П. Игнатенко, О. Н. Алтухова // *Primo aspectu*. – 2022. – № 4 (52). – С. 51–56.